

Prima
informazioni
per i genitori
del Südtirol

Bènnùnì
fantulin

Agenzia per la
famiglia



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Familienagentur



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Agenzia per la famiglia

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Agenzia per la famiglia

Impressum:

Dat ora dala Provinzia
autonoma de Bulsan
Agenzia per la familia–Bulsan
www.provinz.bz.it/familie

Grafica:
www.freund.bz

Foto:
Agenzia per la familia/
Ingrid Heiss
Graphikstock,
www.storyblocks.com

Traduziun:
Ofize Chestiuns linguistiches

Stampa: Medus - Maran

5. ediziun 2021

Cun l sustèni de:



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONOMA TRENIN SÜDTIROL

L fantulin ie tlo – cie iel pa da fé?

Nce i fantulins ie zitadins
Cherta Servijes/Cherta sanitera
Cherta d'identità per mutons y mutans

Per l fantulin

Servisc saniter provinziel y pediatrich
Dlaveies de ublianza per mutons/mutans
y jèuni/jèunes

Per i genitores

Aspietadiva per genitores
Assistènza de prima nfanzia
Sustèni finanziel per families
Detlarazion unificbeda dl davani y
dl patrimone unica (DUDP)
Alesirazions fischeles per mutons/mutans
D'otra nformazions



Cuntenut

FAMILY
PLUS
PIÙ
PLÜ

Sustèni, consulènza, aiut

Telefon per i genitores

Zèntri de consulènza per la familia

Ambulatuere spezialisà per la sanità psichica

Acumpaniamènt familier y sustenimènt

pedagogich bonorif de mutons y mutans

cun dejabltà

Furné ncantèur cun l pop/la popa

Tla curiera

Te auto

Cun la roda

Alauta

Lueges de referimènt per la families

Chemuns

Patronac

Consulènza oma-fantulin

Zèntri per genitores y mutons/mutans (ELKI)

Agenzia per la familia dla Provinzia



Stimei genitores,

dut l bon per la nasciuda de vosc pop/vosta popa y benuni pitl fantulin!

Acioche la dumandes che vèn a se l dé suvènz tl prim tèmp giape riesc na resposta, ons njinià chèsta brosciura y ve l'on metuda tl pitl flucion. Tlo abinèis nfirmazions, cunsèies pratics y ndicazions. N'otra funtana de nfirmazion mpurtanta ie vosc chemun de residènza: iló giapèis nfirmazions locales de chèles che èis debujèn per vo y vosc mut/vosta muta.

Perchèl ie l sustèni finanziael dla families y dla lies y urganizazions tl ciamp dla familia unfat tan mpurtant coche l ampliament dl'assistènza profescionela di (pitli) mutons/dla (pitla) mutans o l sustèni de n'atmosfera vantajèusa per la familia tla sozietà y tl'economia. L ie unì fat truep ti ultimi ani, ma datrai mancel la sèuravijion sun la ufiertes de chèles che n pudèssa iust se nuzé.

A chèsta maniera ve mbinci per chësc tèmp n bon scumenciamènt coche familia y na lingia d'esperienzes de vita nueves – y l me fajerà legrèza sce nosc pitl flucion acumpanierà vosc pitl/vosta pitla n ucajian de si prima jites samont o pra l lech.

Waltraud Deeg
Assessëura per la familia



L fantulin ie tlo – cie iel pa da fé?

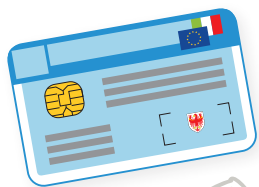
- registré la nascita
- cherta sautera
- cherta d'identità
- dutor di untous



DI prim ie dantaldut I bënsté dl pop de mpurtanza. Ma tl medemo tēmp iel nce da regulé y planifiché n valguna cosses. Cun la checklist tlo dessot ulons ve judé.

Nce i fantulins ie zitadins

Canche I nasc n pop o na popa nen fej si registrazion dainora n zitadin o na zitadina cun dērc y duvieres. Per la registrazion iel danz debujēn de na lingia de vares burocratics che ie da fé tla prima enes. Tlo ës n valguna ndicazions che ve juda n cont di documēnc che adurvēs y dla lueges ulache messēs jì.



Nfurmazions:
Rè zivica dl Südtirol
civis.bz.it
paroles de crissa
"Bürgerkarte" o "Carta Servizi"
o scansioné le QR-Code



Cherta Servijes/Cherta sanitera

Pernan che la popa o l pop ie registrei anagraficamënter ti manda l Ministere per la finanzes dl Stat talian ala familia na Cherta Servijes. Chèsta ie ènghe na Cherta sanitera y na cherta europeaica d'assegurazion y la cuntèn l numer de codesc fischel de vosc pop o vosta popa. La Cherta Servijes ie nce n documënt

d'identificazion per i ufizies dl'aministrazion publica tl Südtirol y a lèvel statel. La Cherta sanitera vel te duta la UE y ti paejes ecuiparei ala UE sciche atestat d'assegurazion tl cajo de malatia per prestazions medejineles de prèscia. La Cherta sanitera vèn nce damandada tl'apoteches per giapé la zedula de cassa valèivla per tré ju la spèisa dala chèutes.

Cherta d'identità per mutons y mutans



Nfurmazions:
Ufize anagrafich dl chemun

Per furné cun l pop/la popa sèura i cunfins statei ora iel debujèn d'avèi n documënt. La cherta d'identità per vosc mut o vosta muta sot a trèi ani vel per 3 ani, per i mutons y la mutans danter trèi y dejedot ani velela 5 ani.

La cherta d'identità possa unì damandada te chemun. Per giapé la cherta d'identità de papier iel debujèn de trèi fotografies da passaport y dla sotscrizions de tramedoi genitores.



Documènc che ie debujèn:
Cherta d'identità di genitores,
3 fotografies dl mut/dla muta,
sotscrizions de
tramedoi genitores

Per la emiscion dl passaport:
Cherta d'identità, 2 fotografies,
zedulins de cunfërma dl paiamènt
dla chèuta aministrativa per
passaport y paiamènt dla
chèuta per la emiscion
dl passaport eletronich

Per la cherta d'identità eletronica iel assé de na fotografia tla forma digitela. L mut o la muta muessa vester pea canche n fej dumanda.

Per n valgun paejes, dantaldut chèi che ie dedora dla Union europeaica, ne tieca la cherta d'identità nia. Perchèl possen nce se damandé n passaport per mutons/mutans y fantulins. Te chèsc cajo iel de mpurtanza savèi che tramedoi genitores muessa dé si apurvazion y che l passaport possa mé unì dat ora sun apuntamènt tla cuestura de Bulsan o ti ufizies dla polizai cumpetènta localmènter. L ufize anagrafich dl luech de residènza possa a uni moda vester d'aiut a njiniè i documènc che ie debujèn.



Per I fantulin

Servisc saniter provinziel y pediatrich

Vosc fantulin muessa vester scrit ite pra I servisc saniter provinziel. Chësc possa unì fat tl raion saniter de vosc chemun, o online tla rè zivica dla Provinzia. Do la iscrizion giapen I libret saniter vërt y n possa crì ora I pediater o la pediatria. La vela ie liedia danter duc i pediatri che ie da garat tl raion saniter. Sce n possa crì ora danter de plu dutores fossel bon se nformé bele danora ulache I ie si ambulatorie y ciuni che ie i orares de consulënza. La pediatria/L pediater acumpania pona I mut/la muta nchin che l/la à 14 ani (te caji d'ezezion iel puscibl slungë l acumpaniamënt nchin a 16 ani). N possa te uni mumënt crì ora n auter dutor/n'otra dutora.

I raions saniteres dà nce nformazions sun la puscibltà de delidamënt dal ticket per i mutons/la mutans a cëria.

*Dauandëde
do pra vosc
raion saniter*



Nformazions:

Raion saniter

www.sabes.it/de/gesundheitssprenge.asp

o scansioné le QR-Code



Documënc che ie debujën:

Numer de codesc fischel

dl mut/dla muta



Dlaveies de ublianza per mutons/ mutans y jëuni/jëunes

Tl mumënt iel preudù tla Talia 10 dlaveies per mutons/
mutans y jëuni/jëunes t'età danter 0 a 16 ani. L calënder
dla dlaveies dla Talia scrij dant chësta dlaveies:

- Poliomelita
- Difterita
- Tetanus
- Epatita B
- Toss da cian
- Nfluenza emofila B
- Rustl
- Rosolia
- Mumps
- Variela

Oradechël vëniel cunsià de fé chësta dlaveies:

- Rotavirus
- Pneumococs
- Meningococs B
- Meningococs C



Nfurmazions:
Azienda sanitaria dla Provinzia
www.sabes.it
(Brosciura „Impfung schützt“)

Rë zivica dl Südtirol
civis.bz.it
parola de crissa “Impfungen”
o scansioné le QR-Code



Per jì a ti lascé fé la dlaveies ai mutons/ala mutans giapa i
genitores n nvit dal Servisc per l'Igena y la Sanità
pubblica. La dlaveies ie debant y possa unì fates te uni
raion saniter. Pra la iscrizion a servijes d'assistënza de prima
nfanzia privac y publics muessel unì prejentà la zertifica-
zion che l mut/la muta ebe fat la dlaveies ududes danora
(o n atestat de delibrizion dala dlaveies per rejons de
sanità grieves).



Per i genitores

Aspietadiva per genitores

Per na dependènta vevel dal scumenciamènt dla gravidanza nchin al prim ann de vita dl fi/dla fia na defendura dal lizenziamènt. Omans y peresc te n raport de lèur dependènt à la rejon de pausses (èures de alatomènt) da doi èura al di per si pop/popa (nce tl cajo d'adozion y afidamènt) sce i/les lèura almanco 6 èura al di, sce no mé 1 n'èura.

Ti prim 5 mënc de vita dl pop o dla popa iel nce udù danora per l pere 10 dis d'aspietadiva genitoria ublienta. Chisc dis vèn paiei ora deplèn y possa unì tèuc nce separatmènter.

Ntan i prim 12 ani de vita de n mut/na muta à sibe l'oma che nce l pere (cun n raport de lèur de dependènc) la rejon al'aspietadiva per i genitores. Tl raion privat cumporta chèsta aspietadiva de ndut 10 mënc. La omans possa tò al plu 6 mënc, chèles che tira su si mutons da sèules 10 mënc. Sce l pere tol almanco 3 mënc d'aspietadiva genitoria avanea si tèmp da pudèi tò a al plu 7 mënc (l tèmp da pudèi tò deberieda ie a chèsta moda de al plu 11 mënc). L avis dla nuzeda d'aspietadiva per i genitores muessa unì fat almanco 15 dis

*Genitores à
l dèrt de giapé
pausses*



Nformazions:

*Rè zivica provinziela
civis.bz.it
parola de crissa
„Mutterschaft, Vaterschaft“
o scansioné le QR-Code*



*Datèures de lèur
(Repartizion Personal)*



dant (sce l ne ie nia udù danora autramënter dal cuntrat culetif) tres na comunicazion al istitut INPS (che n possa p.ej. fé tres l patronat). Ntan l'aspietadiva per i genitores vèniel garantì per sies mèns n paiamënt dl 30 perçent dl paiamënt uriginel, oradechèl vèniel te chèsc tèmp nce paìa ite i contribuc soziei y per la pension. Per prufesciunisc lie-desc y per i dependènc dl'aministrazion publica velel d'autri regulamènc.

Canche l pop ie amalà à i genitores l dèrt de sté a cèsa y demez dal lèur zènza limitazion de tèmp. Chèsc vel nchin al terzo ann de vita dl pop y dadedò à i genitores nchin al 8 ann de vita dl mut o dla muta l dèrt de se tò 5 dis al ann per uni un. Chisc dis ne vèn nia paiei.

Assistènza de prima nfanzia

Sce èis debujèn de na lerch te na strutura d'assistènza per la prima nfanzia per vosc fantulin dassessais ve cruziè a d'èura assé. Tl Südtirol iel trèi formes d'assistènza de prima nfanzia per mutons/mutans da 3 mèns nchin che i/les va ala scolina: coes (scolines coa) per i pitli (a Bulsan, Maran, Persenon y Laives), la microstrutures per la prima età y la omans/i peresc dl di. Na sèuraududa de ciun servijes che vèn pitei ulà ie da giapé te vosc chemun de residènza.

N valgun datèures de lèur, n general de majeri, che se tol a cuer la cunziliablà danter lèur y familia, sustèn si culaburadèures oradechèl ti pitan microstrutures per la prima età te si mpreja o l'assistènza pra omans/peresc dl di. Nfurmëve pra vosc datèures de lèur.



Nfurmazions:
www.provinz.bz.it/familie
categoria
"Kleinkinder 0-3 Jahre"
Chemuns
raions soziei
o scansioné le QR-Code



L ie la pusciblà de nuzé l servisc d'assistènza per la prima età a na tarifa arbasseda. La tarifes ie scialieredes aldò dl davani. Determinènta ie la situazion economica dla familia che vèn valuteda aldò dla detlarazion unificada dl davani y dl patrimone (EEVE/DUDP). Nfurmazions plu avisa n chèsc cont giapèis pra i raions soziei.

Sustèni finanziel per families

La Provinzia ve sustèn nce economicamënter coche families tl Südtirol. Oradechèl possel nce unì damandà aiut finanziel dal stat.

◆ **L assèni per la familia provinziel** ie n sustèni economic de 200 euro al mènes per l'assistènza y l'educazion di mutons/dla mutans ti prim trèi ani de vita o nchin che i/les va ala scolina (al plu nchin al 43ejim mènes de vita). La dumandes curespundèntes possa unì fates tla rè zivica dla Provinzia (civis.bz.it) o tres i patronac.

◆ **L assèni per la familia provinziel+** ie na njonta dl assèni per la familia provinziel y ti spieta a chèla families te chèles che i peresc che lèura tl setor privat (nce i peresc adotifs y i peresc afidateres) tol l'aspjetadiva per i genitores ti prim 18 mènesc de vita dla popa/dl pop. L pere muessa tò l'aspjetadiva per i genitores per almanco doi y al plu trèi mènesc ndolauter per giapé l cuntribut de njonta. La soma vèn calceda aldò dla soma dl paiamènt che l pere giapa ntan l'aspjetadiva per i genitores. Fé dumanda posen tres i patronac o se metan n cuntat diretamënter pra l ASWE/ASSE.

◆ **L assèni per i mutons y la mutans provinziel** ie n cuntribut per curì la spèises de mantimènt dla vita di mutons de mèndra età o dla persones parifichedes a chèstes. Chèsc sustèni giapa nce families cun mutons de majera età cun na invalidità zevila o cun na dejablità. La dumanda curespundènta possa unì fata sibe online tla rè zivica dl Südtirol (civis.bz.it) sibe tres i patronac.

◆ **L assèni per la familia statel** ti spieta a families cun n davani bas y cun almanco trèi fions/fians. La soma vèn calceda aldò dla situazion economica dla familia y paieda ora un n iede. Cundizion per l paiamènt ie la detlarazion ISEE che ie da giapé pra i zèntri de consulènza fischela. Fé dumanda posen tres i patronac.



Nfurmazions:

www.provinz.bz.it/aswe

www.provinz.bz.it/familiengelder

o scansioné le QR-Code



Documènc che ie debujèn:

Cherta d'identità

Codesc fischel

DUDP



Documènc che ie debujèn:

Cherta d'identità

Codesc fischel

ISEE

◆ **L assèni de maternità** ie n sustèni economic per omans che vèn paià ora un n iede ala omans che ne giapa zènda degun'otra forma de sustèni de maternità (o che giapa na soma plu bassa dl assèni de maternità). L sustèni ie lià al davani y al patrimonie dla familia. La soma vèn calceda n basa ala situazion economica dla familia y paieda ora n sèul iede per i prim cin mènsc de vita dl pop/dla popa. Cundizion per l paiamènt ie la det-larazion ISEE che ie da giapé pra i zèntri de consulènza fischela. Fé dumanda possen tres i patronac.



*Documènc che ie debujèn:
Cherta d'identità
Cunfermazion di paiamènc
per la pension
(INPS y/o fonds sèuraprò)*

◆ **La segurazion dla pension per i tèmps d'educazion** ie n cuntribut dla Region per omans y peresc per curì l tèmp che i se n sta demez dal lèur per cialé sun i pitli mutons/la pitla mutans nchin a trèi ani (tl tèmp de trèi ani dal'adozion o dal afidamènt, te vel'cajo nce nchin al cuinto o dejedotejim ann de vita dla muta/dl mut). Cundizion ie che n paia ite i cuntribuc dla pension tla cassa de pension, nce te n fond de pension de njonta. L cuntribut curespuend a cie che l ie unì paià ite (al plu 9.000 euro per al plu 24 mènsc, te n valgun caji nce per 27 mènsc o 51 mènsc, sce l pere à tèut per almanco trèi mènsc l'aspiedativa per i genitores). Fé dumanda possen tres i patronac.

*Patronac:
scansioné le QR-Code*



Leprò vèniel dantaldut da pert dl stat for inò dat cuntribuc economic limitei tl tèmp. Oradechèl iel l assèni per la familia dla INPS, che ti spieta a duta la dependèntes nchin ai 18 ani dl mut/dla muta. Nfurmazions n chèsc cont dà i patronac o la INPS a Bulsan y si sèntes periferiches de Persenon, Maran o Burnech.



*Nfurmazions:
www.provinz.bz.it/familiengelder
www.inps.it tl raion „Famiglia“*

Assègn por i mituns y les mitans statal
Da merz dl 2022 inant ciafará les families tla Talia n sostègn finanziar dal Stat. Chèsc pó porté pro a mudaziuns pro les prestaziuns por les families dla Provinzia nominades dessura. Informaziuns atuales é da ciafé te vigni momènt sòn la plata web dl'Agenzia por la familia:

www.provinz.bz.it/familiengelder

Detlaziun unificada dl davani y dl patrimone (DUDP)

Per pudèi damandé la prestaziun finanziales dla Provinzia adroven la detlaziun unificada dl davani y dl patrimone (DUDP). Chèsta pudèis nstèsc ve scrì ora (online) o damandé l'aiut per la scrì ora pra i patronac.

Documènc che ie debujèn:

Danter l'auter cherta d'identità, codesc fischel, detlaziun dla chèutes o CU, documènc defrènc per la sortes defrèntes de davani y patrimone (lista sciche download tla Rè zivica sot ala paroles de crissa nunziedes dessèura)

Alisiraziun fischeles per mutons/mutans

L sistem fischel talian vèij danora che l'è vènie calculà somes delidedes da chèuta per i mutons. L'è la puscibltà de partì su somes nia sometudes a chèuta mez per un danter i genitores, ma l'è nce l'genitor che d'avia deplù che possa se damandé duta la soma nia sometuda a chèuta. Pra la dezijion n'cont de ciuna varianta che ti cunvèn deplù ala familia possa judé l'cumerzialist/la cumerzialista.

D'otra nfurmaziun

Sun la homepage dl'Agenzia per la familia (www.provinz.bz.it/familie) iel mo d'otra nfurmaziun de utl. Oradechèl à l'Agenzia per la families dat ora la brosciura saurida "Familie-ninfo". La brosciura ie online y da desciarié per tudèsch y per talian, ma n'possa nce la damandé do diretamènter pra l'Agenzia per la familia dla Provinzia.



Nfurmaziun:

Rè zivica dl Südtirol
civis.bz.it
parola de crissa "DUDP"
o scansioné le QR-Code



Nfurmaziun:

Consulènza fischela,
cumerzialist/cumerzialista





Nfurmazions:
www.provinz.bz.it/familie
Categoria „Beratung und
Unterstützung“
o scansioné le QR-Code



Sustëni, consulënza, aiut

La familia ne ie nia na strutura stara; te na familia cun mutons iel muvimënt y svilup. L ie de bie y de bur' mumënc che la va de afrunté deberieda. Sce la ne va n iede nia plu, pieta la urganisations defrëntes aiut profucionel per i mumënc rie.



Nfurmazions:
Homepage dl telefon di genitores
www.elterntelefon.it
tel. 800 892 829
beratung@elterntelefon.it

Telefon per i genitores

“Mi pop/mi popa me fej unì mata!” – chësta situazion y situacions semientes cunësc feter uni oma y pere. Cun chi posson pa rujené de chësc zënza acuses y pregiudizies? L telefon di genitores ie una dla istituzions che pieta sustëni y aiut tl cajo de dumandes sun l'educazion y i raporc te familia.



Nfurmazions:
www.provinz.bz.it/familienberatung
o scansioné le QR-Code

Zëntri de consulënza per families

Pra problems te familia juda suvënz na ududa da dedora. Ti zëntri de consulënza per families a Maran, Bulsan, Schlanders, Neumarkt, Laives, Urtijëi, Persenon, Burnech y Sterzing iel persones specialisedes che sustën y cun-siëia la families, i pères y la persones singules.

Ambulatuere spezialisà per la sanità psichica tla gravidanza y do l pert

Mudazions dl umor dan y do che n ie states de pert ie na cossa assolutamënter normala. Ma sce l melsté dura plu giut y l'èlla à debujèn d'aiut juda l ambulatuere spezialisà d'l'Azienda sanitera dl Südtirol a na maniera profescionela y discreta. N culaburazion cun l repart de ginecologia y la stazion di popsc permò nasciui vèniel pità vijites psichiatriches spezialisedes per chisc mumënc dla vita.



Nfurmazions:
Spedel de Bulsan
Tel. 0471 435 146 o 0471 435 147
psichiatria.bz@sabes.it

Acumpaniamënt familier y sustenimënt pedagogich bonorif de mutons y mutans cun dejablà

L'Azienda Servijes soziei de Bulsan pieta a Bulsan y te si sènta a Persenon n servisc de consulënza per families che à n mut o na muta cun tardivanzes tl svilup, disturbs dl svilup o na dejablà. L acumpaniamënt familier y l sustèni bonorif vèn fac a cèsa. Sce ulessais ve nuzé de chës-ta ufierta cherdède su l'Azienda Servijes soziei y fajède ora n apuntamënt per na prima consulënza.



Nfurmazions:
Azienda Servijes soziei de Bulsan
www.sozialbetrieb.bz.it/de/2384.asp
Bulsan tel. 0471 457 784 o
Persenon tel. 0472 820 594
fruehjoerderung@sozialbetrieb.bz.it

Family Support

Te val' posc dl Südtirol sostègn volontars y volontares la vita da vigni de di popi y dles popes.

Nfurmazions:
www.family-support.it
o scansioné le QR-Code





*Mutous sot
ai 6 ani furuea
debant*



Furné ncantëur cun l pop/la popa

l popsc/La popes ie gën ncantëur, i/les à gën i muvimënc sbinghënc dl bagl y tla peza da purté, i/les va gën cun la roda o cun l auto. Y i genitores à gën sce i ie mubii cun si pop/si popa – a cundizion che l pop/la popa ie segures.

Tla curiera y tla ferata

Mutons y mutans sot ai 6 ani va debant cun i mesuns dl trasport publich dl Südtirol y n'à nia debujën de na cherta. Ma i daussa mé jì cun n mesun publich sce l ie leprò na persona che à complì 18 ani.

l geniturs cun n möt o na möta sot i 18 agn pó damané do le EuregioFamilyPass Südtirol online y jì cun na tarifa arbassada tl raiun dla südtirolmubiltà.

Tles ferates él sovënz de plü posc amarsciá aposta por i bagheli. Tla maiú pert di bus pón tó para i bagheli y i lascé ti posc rresservá aposta, les toflies che i segnalëia é da odèi defora sön le bus. Sön le bus mëss i bagheli gní metüs ti posc preodüs y gní tacá tratan le iade.

Sce al é bele zacai sòn chësc post, ne pól nia senté sö ciamó zacai cun n baghele o cun n scagn da rodes por rajuns de segurèza.

Tla curieres extraurbanes possen mëter adum l bagl y l mëter tla lerch dla curiera sotite (sce l nen ie). N azes zënza mpedimënc ne ie tlo suvënz nia puscibl, perchël pudëssel vester na bona auternativa se nuzé de n njin da purté l pop o la popa (na peza o na fiertla per popsc).

Te auto

La despusizions de segurèza tl auto ie preududes dala lege. Mutons y mutans danter nul y dodesc ani, che ie mëndri de 1 n meter i 50 zentimetri y che pëisa manco che 36 chili, muessa senté te n siz per mutons. L ie debujën de cunes o sic per mutons adatei ala grandèza aldò dla despusizions de segurèza ECE R44/04. Oradechël muessa duc i sic per popsc avëi n senial eletrich. Dan cumpré l siz per i popsc iel a uni moda de mpurtanza cialé che l sibe adatà per l auto. Tla butëighes spezialisedes unirëis cunsiei.

Cun la roda

Canche i mutons ie boni de sté sentei da sèui possi unì metui te n siz aposta per la rodes. L siz di mutons muessa curespuender ala despusizions de lege. Aldò dl pëis dl mut/dla muta possa l siz unì nluegià dancà o dovia sun la roda.

Alauta

Fé debota de gran deslivei, coche per ejëmpl te furnadoia o tl julier, possa gaujé pra i popsc/la popes mel ala urëdles. Chësc possa nce suzeder canche n furnea sëura n jëuf via. Suvënz judel sce i popsc/la popes bev o ciaunia zeche ntan che n furnea a na moda che la prescion tla urëdles vënie valiveda ora.



Nfurmazions:

Zentrele Consumadëures

<http://www.consumer.bz.it/de>

Parola de crissa "Kindersitze"

info@verbraucherzentrale.it

Tel. 0471 975597

o scansioné le QR-Code





Te chemun o
pra l patronat
giapëis ufurmaziuns



Lueges de referimënt per la families



Chemuns

Nfurmaziuns:

www.provinz.bz.it/familie

Categoria: „Ufjertes y purteles
de cunsulënza“

o scansioné le QR-Code



I 116 chemuns tl Südtirol ie lueges de cunsulënza locales mpurtantes. Nce vo sciche familia ëis dessegur truepa dumandes che possa riesc unì tlarides te chemun. Iló giapëis d'uni sort de nfurmaziuns locales, danter l auter sun alesiramënc y ufjertes sciche grupes de juech, plazes dai juec o cosses semientes.



Patronac

Nfurmaziuns:

Agenzia per la familia

www.provinz.bz.it/familie Parola
de crissa “Patronac”

I plu o manco 60 patronac tl Südtirol ie adresses mpurtanta per la families: Dantaldut canche n fej dumanda per giapé i assënies per la familia defrënc pieta i patronac n aiut cuncret, judan a scrì ora la DUDP che ie debujën y d'otra dumandes.

Consulënza oma-fantulin

I zëntri de consulënza per omans o genitores dà nformaziuns y cunsëies debant sun argumënc sciche l laté, l maiè per i popsc, i massajes per i fantulins o la ginastica do l pert. Oradechèl possen iló lascé pesé y museré i fantulins.

L servisc vën pità dal raion saniter dl Südtirol (suvënz nce tla sëntes destachedes).

Zëntri per genitores y mutons/ mutans (ELKI)

Te truep luesc dl Südtirol iel zëntri per mutons y genitores. L ie lueges de ancunteda per mutons/mutans, per persones che de-venterà tosc genitores y teles che ie bele genitores, per laves y nëinesc y per d'otra persones che se cruzia dl'educazion. I Elkis pieta la puscibltà de s'ancuté, de se baraté ora y se ajurné. Nsci vëniel per ejèmpl urganisà te truep luesc grupes per mutons/mutans da fé damat y marcèi dl barat.

Agenzia per la familia dla Provinzia

L'Agenzia per la familia se cunzentrea sun l sustèni y l acumpianamënt dla families. Dlongia l sustèni finanziel de urganisaziuns, lies y istituzions publiches ie si ncèria l svilup de mesures y tematiches zentreles. N valguna dla ufiertes dl'Agenzia per la familia (dlongia l pachetl per i fantulins che èis tla mans) ie chëstes:

◆ Bookstart – promozion dla letura per fantulins

I popsc à gën sce l ti vën liet dant. I tol gën tla man libri y i platelnea. Scuvierjer deberieda libri svilupea la capacità de rujené y de liejer di mutons y dla mutans y renforza i raporc tla familia. La scumen- ciadiva "Bookstart – l popsc à gën i libri" pieta nformaziuns, cun- sèies de libri y 2 pachetli de libri debant per families nteressedes.

◆ Lètres ai genitores

Tla lètres ai genitores giapa i genitores mpulsc per la vita da uni di cun si mut/muta, nformaziuns sun la vita de pèr, l svilup dl mut/dla muta y l'educazion. La lètres ai genitores ie dan man per fases d'età defrëntes. Sce ne èis nia bele scrit ora l formular d'apusteda te spedel, pudëis l fé te uni mumënt sun la plata internet dl'Agenzia per la familia.



Nformaziuns:
www.provinz.bz.it/familie
categoria "Kleinkinder"
o scansioné le QR-Code



Nformaziuns:
www.provinz.bz.it/bookstart
o scansioné le QR-Code



Nformaziuns:
www.provinz.bz.it/elternbriefe





Nfurmazions:

www.provinz.bz.it/famMedia
o scansioné le QR-Code



◆ famMedia – Infoteca per genitores

Sun chèsc portal video giata i genitores dal 2021 cunsèies n cont dla vita de familia y l'educazion, nfurmazions ntèur l mond di fantulins (liam segur, sustèni pra popsc che ciga, prim aiut, de bon rituai per se ndurmenzè)



Nfurmazions y dumanda:

www.provinz.bz.it/familypass
o scansioné le QR-Code



◆ EuregioFamilyPass Südtirol

L EuregioFamilyPass Südtirol ie na cherta vantajes per la families cun mutons/mutans sot ai 18 ani. La cherta vel sciche cherta de viac cun la tarifa a mièur marcìa per families per l trasport publich te dut l Südtirol. N plu giapèis, canche lascèis udèi l EuregioFamilyPass Südtirol, alesirazions y arbassamènc de priejes te butèighes y istituzions dla Euregio Tirolo-Südtirol-Trentin.

◆ Cherta di neni y dles làs

La cherta di neni y dles làs é na cherta de vantaji por i neni y les làs dl Südtirol de mituns y mitans che n'á nia ciamó cumplí 18 agn. Sce an mostra sò la cherta vègnel conzedù reduziuns di prisc da che che pita vantaji cun le EuregioFamilyPass Südtirol.



De plu nfurmazions sun l'Agenzia per la familia ie da giapé sun la plata web



www.provinz.bz.it/familie

o pra chèsta adres de cuntat:

*Agenzia per la familia dla Provincia
Str. Kanonikus-Michael-Gamper 1
39100 Bulsan, tel. 0471 418 361
familienagentur@provinz.bz.it
o scansioné le QR-Code*



Ihre Meinung ist wichtig!
La vostra opinione è importante!



Vosta minonga ie de mpurtanza

Nuzève dla puscibltà de nes comuniché sun la cherta de resposta vosta minonghes y vosc cumentares sun l „pachetl dl fantulin“.